

## **Beantwoording IAK-vragen – Besluit tot wijziging van het Besluit tarieven in strafzaken en het Besluit beëdigde tolken en vertalers in verband met het instellen van een minimumtarief voor tolken en vertalers en het borgen van de kwaliteit en integriteit van beëdigde tolken en vertalers**

### **1) Wat is de aanleiding?**

Uit onderzoek door ADPTOPConsult in opdracht van de Bestuursraad van het ministerie van Justitie en Veiligheid is gebleken dat er structurele problemen bestaan bij de inzet van tolk- en vertaaldiensten binnen de overheid (zie Kamerstukken II 2016/17, 29936, nr. 42 en bijlage 798212). Met name in de recente periode van hoge asielininstroom (2014/2015) is gebleken dat de huidige systematiek van inzet van tolken- en vertalers onvoldoende is opgewassen tegen piekbelasting. Ook hebben zich verschillende integriteitsteksties voorgedaan ten aanzien van tolken. Daarnaast is uit het onderzoek gebleken dat bij de inzet van tolk- en vertaaldiensten door de overheid sprake is van versnipperde werkwijzen die inefficiënties in de hand werken en kwaliteitsontwikkeling van de sector en markt belemmeren.

### **2) Wie zijn betrokken?**

Tolken en vertalers (al dan niet verenigd in beroepsverenigingen), de intermediairs die tolk- en vertaaldiensten aanbieden, de Raad voor de rechtspraak en de uit het register afnameplichtige instanties.

### **3) Wat is het probleem?**

Het huidige Register beëdigde tolken en vertalers (Rbtv) voldoet onvoldoende in de behoefde van de overheid gekwalificeerde tolken te kunnen inzetten. Slechts in 50-60% (cijfers over de jaren 2016 en 2017) van de gevallen wordt door een afnameplichtige instantie een Rbtv-tolk ingezet. Er zijn niet altijd afdoende gekwalificeerde tolken beschikbaar in het register. Doordat regelmatig tolken worden ingezet die niet in het register staan is vervolgens de prikkel voor een tolk om zich te kwalificeren en in te schrijven verminderd. Bovendien is het voor een aantal talen en taalcombinaties op voorhand niet mogelijk te voldoen aan de inschrijfeisen.

Voor tolk- en vertaaldiensten bestaat momenteel een hybride model waarin deels met vaste vergoedingen wordt gewerkt (op grond van het Besluit tarieven in strafzaken, hierna: Btis) en deels met variabele tarieven wordt gewerkt. Dit zorgt voor ongewenste concurrentie tussen overheidsdiensten en belemmert het kunnen inspelen op vraag en aanbod wat betreft gevraagde talen, kwalificaties en specialisaties.

### **4) Wat is het doel?**

Twee doelen kunnen worden onderscheiden.

Het eerste doel is om te komen tot een goede borging van de kwaliteit en integriteit van tolken en vertalers die ingezet worden door de overheid, door het percentage van het aantal gevallen waarin een tolk uit het register wordt ingezet te verhogen. Daartoe is vereist dat er meer tolken dan nu het geval is zich inschrijven in het Rbtv, waarvan de kwaliteit en integriteit van de betreffende getoetst is. Om te dit te bewerkstelligen is het tweede doel het komen tot een volwassen markt voor taal- en vertaaldiensten. In deze volwassen markt moet in het kader van aanbestedingen kunnen worden ingespeeld naar vraag en aanbod. Om dit te bereiken, moet differentiatie kunnen plaatsvinden naar gevraagde talen, kwalificaties en specialisaties van tolken en vertalers.

### **5) Wat rechtvaardigt overheidsinterventie?**

Zowel de huidige tarievenssystematiek als de huidige inschrijfeisen uit het Rbtv zijn door de overheid vastgesteld. Het wijzigen hiervan kan niet zonder overheidsinterventie plaatsvinden. De voorgestelde overheidsinterventie beoogt bij te dragen aan de hiervoor omschreven doelen.

### **6) Wat is het beste instrument?**

Voor het wijzigen van de huidige tarievenssystematiek is aanpassing van het Btis noodzakelijk, dit kan niet op een andere manier worden gerealiseerd. Dit geldt eveneens voor het Besluit beëdigde tolken en vertalers, dat regelt welke inschrijfeisen voor het Rbtv worden gehanteerd.

Daarbij wordt opgemerkt dat onderhavig besluit deel uitmaakt van een breder pakket aan maatregelen dat wordt genomen ter versterking van de markt van tolken en vertalers. In dat kader wordt verwezen naar de brief van de minister van Justitie en Veiligheid aan de Tweede Kamer van 13 november 2018 (Kamerstukken II 2018/19, 29936, nr. 43).

### **7) Wat zijn de gevolgen?**

Door te werken met een minimum-inschrijfniveau zullen meer tolken in aanmerking komen voor inschrijving in het Rbtv. Hierdoor kunnen overheidsdiensten met meer zekerheid gebruikmaken van Rbtv-geregistreerde tolken. Daarnaast biedt de inschrijving in het Rbtv de zekerheid dat de ingezette tolk voldoet aan de aldaar opgenomen kwaliteits- en integriteitsnormen.

De gewijzigde tarievenssystematiek is een impuls voor toekomstige aanbestedingen van tolk- en vertaaldiensten. Intermediairs worden gestimuleerd kwalitatief hoogwaardige tolk- en

vertaaldiensten aan te bieden tegen een scherpe prijs. Het minimumtarief uit het Btis vormt een waarborg voor de individuele tolk/vertaler. Laatstgenoemde gaat er dus financieel niet op achteruit als gevolg van de gewijzigde tarievenstelsel. Voorts biedt het besluit ruimte voor de tolk/vertaler om afspraken te maken met de intermediair over eventuele aanvullende vergoedingen. Voorheen waren dergelijke aanvullende vergoedingen in het Btis geregeld en kon daarvan niet worden afgeweken.

Het besluit maakt het voor intermediairs aantrekkelijker om toe te treden tot de markt van tolken en vertaaldiensten. Hierdoor hebben tolken en vertalers meer opdrachtgevers waar ze voor kunnen werken. Deze intermediairs zullen aldus onderling moeten concurreren om een aantrekkelijke werkgever te zijn voor tolken en vertalers. Dit kan tot uiting komen in de te betalen tarieven, maar ook in de mate waarin aan tolken/vertalers mogelijkheden worden geboden om zich te ontwikkelen.